



Cuenta regresiva para el procedimiento de su hijo/a

Guía para las familias para prepararse para los procedimientos que requieren anestesia

 Ann & Robert H. Lurie
Children's Hospital of Chicago®



Lurie Children's es el primer hospital en Illinois reconocido por el American College of Surgeons (Colegio Estadounidense de Cirujanos) como "Centro pediátrico de primer nivel", la más alta designación posible para índices de calidad.

Centros



CHICAGO (HOSPITAL PRINCIPAL)

Ann & Robert H. Lurie Children's Hospital of Chicago
 225 East Chicago Avenue, Chicago, IL 60611-2605
 Para comunicarse con el hospital, llame al 312.227.4000.
 Para programar servicios de laboratorio, llame al 312.227.6350.
 Si tiene preguntas sobre el procedimiento de su hijo/a, comuníquese con su cirujano o llame al 312.227.5050.



NORTHBROOK

Centro Ambulatorio del Ann & Robert H. Lurie Children's Hospital of Chicago en Northbrook
 1121 Techny Road, Northbrook, IL 60062
 Para comunicarse con el Centro llame al 312.227.2700.
 Para programar servicios de laboratorio, llame al 312.227.6350.
 Si tiene preguntas sobre el procedimiento de su hijo/a, comuníquese con su cirujano o llame al 312.227.2782.



WESTCHESTER

Centro Ambulatorio de Ann & Robert H. Lurie Children's Hospital of Chicago en Westchester
 2301 Enterprise Drive, Westchester, IL 60154
 Para comunicarse con el Centro, llame al 312.227.7900.
 Para programar servicios de laboratorio, llame al 312.227.6350.
 Si tiene preguntas sobre el procedimiento de su hijo/a, comuníquese con su cirujano o llame al 312.227.7895.

NÚMEROS DE TELÉFONO ÚTIL

Lurie Children's (Hospital principal)312.227.4000
 Centro de Atención de Urgencias de Lurie Children's 312.227.3800
 Centro Quirúrgico de Lurie Children's en Northbrook 312.227.2700
 Centro Ambulatorio de Lurie Children's en Westchester 312.227.7900

SERVICIOS DE LABORATORIO

Para programar una cita y registrar su llegada con antelación llame al 312.227.6350.

Hospital principal de Lurie Children's:

- Horario de atención del laboratorio
- Lunes a jueves de 6:30 a.m. a 7 p.m.
 - Viernes de 6:30 a.m. a 6 p.m.
 - Sábados y domingos de 7 a.m. a 3 p.m.
 - Cerrado en días festivos

Centros Ambulatorios de Lurie Children's:

- El horario de atención del laboratorio varía según el centro.
- **Lincoln Park** (2515 N. Clark Street/ 467 W. Deming Place, Chicago, IL)
 - **Arlington Heights** (Northwest Community Hospital)
 - **Lake Forest** (Northwestern Lake Forest Hospital)
 - **New Lenox** (Silver Cross Hospital)
 - **Northbrook** (1131 Techny Road)
 - **Westchester** (2301 Enterprise Drive)

MyChart de Lurie Children's

Inscríbase en MyChart visitando MyChart.luriechildrens.org. MyChart de Lurie Children's le permitirá acceder directamente en línea a algunas partes del expediente médico electrónico (EMR, por sus siglas en inglés) de su hijo/a. Todos los resultados de exámenes, medicamentos, información de sus citas, entre otras cosas, se almacenan de manera segura para su fácil acceso.

La información y las directrices que se incluyen en este folleto no deben sustituir la atención médica ni los consejos proporcionados por el médico y el equipo de atención médica de su hijo/a. Podrían presentarse circunstancias particulares que justifiquen recomendaciones adecuadas, diferentes de las aquí detalladas. Si tiene alguna pregunta o inquietud, consulte con el médico de su hijo/a.

Lista de cotejo del paciente

El procedimiento está programado para el _____
fecha y hora

Debemos llegar a las _____ a.m. / p.m.
(hora mencionada por el enfermero de evaluación preliminar el día anterior al procedimiento)

UN MES ANTES

- Los análisis clínicos/pruebas de sangre de mi hijo/a se han llevado a cabo, de ser requeridos.
- Mi hijo/a se ha sometido a un examen físico y se han revisado sus antecedentes médicos.
- Los resultados de los análisis de laboratorio de mi hijo/a, sus antecedentes médicos, exámenes físicos y demás recomendaciones clínicas pertinentes de parte de los especialistas de mi hijo/a (si los análisis no se realizaron en Lurie Children's) se han enviado por fax al **312.227.9732**.
- He realizado el registro previo a la cirugía de mi hijo/a llamando al **312.227.1333**.
- Confirmé la información del seguro médico de mi hijo/a hablando con el Departamento de Servicio de Ingresos de Lurie Children's. Si deseo hablar con un asesor financiero para obtener un costo estimado, puedo hacerlo llamando al 312.227.1230, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 4:30 p.m.
- Leímos la información preoperatoria en línea en luriechildrens.org/surgeryprep.
- Si mi hijo/a está tomando medicamentos anticoagulantes, he hablado sobre el plan con el cirujano. *Esto incluye medicamentos antiinflamatorios no esteroideos como ibuprofeno (por ejemplo, Advil®, Motrin®) que se pueden tomar para la fiebre o la dentición.*

UN DÍA ANTES

- Hablé con el enfermero a cargo de la evaluación preliminar sobre los antecedentes médicos de mi hijo/a y le indiqué si mi hijo/a tiene fiebre, tos o resfriado y si ha estado expuesto/a a varicela, sarampión o paperas.
- He recibido instrucciones respecto a la alimentación y los horarios de llegada.
 - **Hospital principal y Northbrook:** El enfermero a cargo de la evaluación preliminar se comunicará con usted después de las 11 a.m. Si necesita comunicarse antes con esta persona, puede llamar al 312.227.5050.
 - **Westchester:** Llame al Departamento de Cirugía Ambulatoria al 312.227.7895, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 4 p.m.
- Bañé a mi hijo/a o le di una ducha y le lavé el cabello con champú, según lo indicado por el enfermero a cargo de la evaluación preliminar.
- Dejé de darle alimentos, dulces o chicle a mi hijo/a, a partir de la noche anterior a la cirugía, según lo indicado por el enfermero a cargo de la evaluación preliminar. **(ADVERTENCIA: Si no se siguen las instrucciones respecto a la alimentación, es posible que sea necesario reprogramar la cirugía de su hijo/a).**
- Dejé de darle líquidos aprobados por Anestesiología a mi hijo/a a las _____ (según me indicó por teléfono el enfermero a cargo de la evaluación preliminar). **(ADVERTENCIA: Si no se siguen las instrucciones respecto a la alimentación, es posible que sea necesario reprogramar la cirugía de su hijo/a).**
- Empaqué el juguete, la cobija, el chupo y los biberones favoritos de mi hijo/a, etc.
- Empaqué la información del seguro médico:
 - ___ Tarjeta de identificación de la póliza del seguro ___ Formulario de derivación (de ser necesario)
 - ___ Un método de pago ___ Formulario de reclamo (de ser necesario)

DÍA DEL PROCEDIMIENTO

- Llegamos/llegué a la hora indicada por el enfermero a cargo de la evaluación preliminar.
En el hospital principal: Proceda a la recepción del segundo piso.
En los centros de Northbrook y Westchester: Proceda a la recepción.
- Antes de volver a casa, recibí las capacitaciones para el alta, las recetas e indicaciones correspondientes.

EL DÍA DESPUÉS DEL PROCEDIMIENTO

- Seguí las instrucciones que me dio el equipo de atención médica de mi hijo/a.
- Hablé con un enfermero que llamó para ver cómo se encontraba mi hijo/a.
- Cuando tuve preguntas o inquietudes, llamé al número telefónico del médico que se me indicó.
- Programé una cita de seguimiento para que mi hijo/a sea atendido en el consultorio del médico apropiado, si se me indicó hacerlo.

¡Le Damos La Bienvenida!

Someterse a un procedimiento en Lurie Children's significa poner a su hijo/a en manos de algunos de los profesionales de la salud más competentes y expertos del país. Estos expertos trabajan en conjunto para guiar a su hijo/a de manera segura y sin contratiempos durante los procedimientos y la recuperación.

Algunos de los niños que se someten a un procedimiento acuden al hospital o a uno de nuestros centros ambulatorios como pacientes ambulatorios, lo cual significa que su hijo/a podría someterse al procedimiento y, tras recuperarse de la anestesia, regresar a casa el mismo día.

Algunos procedimientos requieren que el niño permanezca en el hospital por más tiempo. Si su hijo/a no va a regresar a casa el día del procedimiento, su médico o enfermero le informará cómo prepararse y qué es lo que puede esperar.

OPCIONES DE CENTROS PARA EL PROCEDIMIENTO DE SU HIJO/A

La intervención de su hijo/a se puede llevar a cabo en el hospital principal de Lurie Children's, en Chicago, o en el Centro Ambulatorio de Lurie Children's en Westchester o Northbrook. Usted recibirá el mismo nivel de calidad y experiencia en la atención en cada centro; los subespecialistas médicos y quirúrgicos y los anestesiólogos de Lurie Children's que ejercen en el hospital principal también proporcionan servicios en cada uno de estos centros. El Centro Ambulatorio de Lurie Children's en Westchester se encuentra convenientemente ubicado cerca de los suburbios al oeste de Chicago, y el Centro Quirúrgico de Lurie Children's en Northbrook se encuentra cerca de los suburbios del norte. Ambos son una alternativa conveniente al hospital en Chicago en cuanto a ubicaciones para llevar a cabo procedimientos y cirugías ambulatorias. Si programa la cirugía de su hijo/a en Westchester o Northbrook, también se le puede proporcionar el seguimiento necesario en el mismo centro. No dude en preguntar en qué centros trabaja el profesional que realizará el procedimiento de su hijo/a, para así saber cuál centro médico es la mejor opción para usted y su familia.

CÓMO PREPARARSE PARA EL PROCEDIMIENTO DE SU HIJO/A

Hable con el médico y el enfermero de su hijo/a sobre sus preocupaciones e inquietudes. Comparta con ellos cualquier pregunta o inquietud relacionadas con el procedimiento de su hijo/a. Mientras más información tenga usted sobre lo que le ocurrirá a su hijo/a y sobre lo que su hijo/a podría sentir, más relajados se sentirán usted y su hijo/a.

CÓMO USAR ESTA GUÍA

El objetivo de las siguientes instrucciones es ayudarle a comprender mejor lo que le ocurrirá a su hijo/a antes, durante y después del procedimiento. La lista de cotejo de los preparativos para el paciente que aparece en el interior de la portada y el cronograma detallado serán de utilidad para que usted, su hijo/a y su familia se preparen para la experiencia. Después de todo, cuanto más sepa usted sobre lo que hay que hacer antes y después de su cita médica, más podrá hacer para ayudar a que todo transcurra sin contratiempos.

Le pedimos que se asegure de entender lo que tiene que hacer y cómo puede ayudar en los preparativos para que su día transcurra de la mejor manera posible. Si tiene alguna pregunta o necesita que se le aclare alguna información, discuta sus inquietudes con el cirujano o médico que le remitió, o llame al lugar donde se programará el procedimiento de su hijo/a:

- **Lurie Children's (Hospital principal):** 312.227.5050
- **Centro Quirúrgico de Lurie Children's en Northbrook:** 312.227.2700
- **Centro Ambulatorio de Lurie Children's en Westchester:** 312.227.7895

Brindamos servicios de interpretación en persona, por video y por teléfono para pacientes y familias con dominio limitado del inglés.



Durante el mes anterior...

PROGRAMACIÓN DE CITAS

El personal del consultorio de su médico o cirujano programará una cita para el procedimiento quirúrgico de su hijo/a con días o meses de anticipación.

LLAMADA DE ENFERMERÍA PARA EVALUACIÓN PRELIMINAR

Recibirá una llamada de un enfermero de Servicios Quirúrgicos, quien conducirá una evaluación preliminar y verificará los datos de su hijo/a y su estado de salud actual. De ser necesario, el enfermero llenará los documentos específicos relativos a la anestesia para evaluarlos posteriormente con el anestesista y confirmar la información adicional necesaria antes del procedimiento de su hijo/a.

HISTORIAL MÉDICO Y EXAMEN FÍSICO

Antes del procedimiento, un profesional médico certificado en el campo de la salud (usualmente su pediatra) deberá obtener el historial médico de su hijo/a y realizarle un examen físico.

Algunos medicamentos antiinflamatorios no esteroideos como el ibuprofeno, que se toman para la dentición o la fiebre, pueden aumentar la posibilidad de sangrado en su hijo/a. Hable al respecto con el enfermero a cargo de la evaluación preliminar.

ANÁLISIS DE LABORATORIO

Es posible que el cirujano (o el médico que haya remitido a su hijo/a para el procedimiento) le diga que su hijo/a necesita realizarse análisis de laboratorio o exámenes de sangre antes del procedimiento. Los exámenes podrán realizarse en cualquiera de los centros de Lurie Children's (llame al 312.227.6350) o en el consultorio de su médico de cabecera o pediatra. Si no está seguro de si su hijo/a necesita análisis de laboratorio o si no recibió un documento para los análisis de laboratorio de su hijo/a, llame al consultorio de su cirujano o del médico que haya remitido a su hijo/a para el procedimiento.

Si su hijo/a se ha realizado los exámenes en el laboratorio del centro donde trabaja su médico de cabecera o pediatra, solicite al personal del consultorio que envíe los resultados por fax al centro donde se realizará la cirugía de su hijo/a y lleve consigo los resultados el día del procedimiento.

- **Fax del Hospital Principal:** 312.227.9732 *(si tiene algún problema para enviar los documentos por fax, llame al 312.227.5050)*
- **Fax de Northbrook:** 312.227.9570 *(si tiene algún problema para enviar los documentos, llame al 312.227.2700)*
- **Fax de Westchester:** 312.227.9846 *(si tiene algún problema para enviar los documentos, llame al 312.227.7895)*

Horario del Laboratorio en Lurie Children's - Hospital Principal

- Lunes a jueves, de 6:30 a.m. a 7 p.m.
- Viernes, de 6:30 a.m. a 6 p.m.
- Sábados, domingos y días festivos, de 7 a.m. a 3 p.m.

Llame al Centro de Servicio al Cliente de Laboratorio para conocer los horarios disponibles para programar una cita: 312.227.6350. El horario de atención del laboratorio varía según el centro.

- **Lincoln Park** a 2515 N. Clark Street/467 W. Deming Place, Chicago, IL
- **Arlington Heights** (Northwest Community Hospital)
- **Lake Forest** (Northwestern Lake Forest Hospital)
- **New Lenox** (Silver Cross Hospital)
- **Northbrook** a 1131 Techny Road
- **Westchester** a 2301 Enterprise Drive

SOLICITE UNA CARTA AL MÉDICO DE SU HIJO/A

Si su hijo/a tiene una enfermedad crónica como asma o diabetes, o problemas cardíacos, neurológicos, del riñón o del hígado, el médico tratante de su hijo/a deberá proporcionar una evaluación de la enfermedad de su hijo/a por escrito en la que indique el estado actual de su hijo/a y sus recomendaciones específicas. Solicite al especialista de su hijo/a que la envíe por fax al consultorio del profesional a cargo del procedimiento y lleve consigo una copia el día de la cirugía. Asimismo, si su hijo/a toma medicamentos diluyentes de la sangre, notifique al consultorio del médico a cargo del procedimiento, para que se pueda elaborar un plan y no haya que posponer el procedimiento de su hijo/a.

REÚNA LA INFORMACIÓN DEL SEGURO MÉDICO

La mayoría de los planes de seguro médico requieren autorización previa para los procedimientos quirúrgicos. Llame al teléfono que figura al reverso de su tarjeta de seguro médico para verificar los requisitos de su plan.

Las autorizaciones para los procedimientos quirúrgicos se obtienen por parte del equipo de Aprobación Financiera de Lurie Children's (para cargos del centro médico) y la persona que coordina las cirugías para la división (para los honorarios profesionales). Se recomienda que todos los pacientes se comuniquen con su aseguradora para entender el deducible, los pagos diferenciales y las cantidades máximas de gastos de bolsillo de acuerdo con su plan de beneficios. El consultorio de su médico puede proporcionar los códigos de facturación (CPT, por sus siglas en inglés) de los procedimientos a los pacientes para ayudar a establecer una comunicación con las aseguradoras.

Si no tiene seguridad o no conoce los beneficios del seguro médico de su hijo/a, sírvase llamar a un representante de su compañía aseguradora o a uno de los siguientes lugares:

- **Autorización Financiera del Hospital Principal:** 312.227.1230; Lunes a viernes, de 7 a.m. a 5 p.m.
- **Oficina de Ingresos:** Para registrar a su hijo/a para un procedimiento, llame al 312.227.1333.

Cuando su hijo/a llegue al hospital u otro centro médico, necesitará su tarjeta de identificación de seguro médico, y una orden médica/formulario de autorización de su médico de cabecera, que especifique el procedimiento que se realizará ese día.

FAMILIARÍCESE CON TODO EL PROCESO

Queremos colaborar con usted y proporcionarle toda la información posible sobre lo que puede esperar el día del procedimiento de su hijo/a. La preparación puede ayudar a que usted y su familia se familiaricen con la experiencia en el hospital y contribuye a que se sientan lo más a gusto posible antes, durante y después del procedimiento. También puede ayudar a disminuir el nivel de ansiedad y los temores de su hijo/a, aumentar su confianza en los médicos, enfermeros y el hospital, y reducir el estrés antes y después del procedimiento.

Visite nuestra página de internet en luriechildrens.org/surgeryprep para ver un vídeo y consultar otros recursos sobre cómo planificar la estancia de su hijo/a. Por favor, complete nuestro «**Cuestionario sobre las destrezas de afrontamiento de los pacientes y las familias**» en luriechildrens.org/childlifepespecialist. Siéntase libre de completar esto antes de su cita y entrégárselo a su equipo de atención a su llegada. Si necesita ayuda para completarlo, notifique a su equipo de atención durante su cita.

Como miembros del equipo de profesionales de la salud que atiende a su hijo/a, los especialistas de Vida Infantil colaboran con usted y su hijo/a para ayudarles a prepararse. Utilizando un lenguaje apropiado para el nivel de desarrollo de su hijo/a, libros y herramientas educativas, así como juegos médicos simulados, ayudan a reducir el estrés de su hijo/a y a comprender mejor lo que está sucediendo. El especialista de Vida Infantil de Servicios Quirúrgicos puede elaborar un plan de afrontamiento específico para los niños con necesidades especiales para ayudar a garantizar que la experiencia de su hijo/a sea la mejor posible. Para conocer más sobre cómo el equipo de Vida Infantil puede ayudarle, visite luriechildrens.org/childlifepespecialist o envíe un correo electrónico a preforsurgery@luriechildrens.org para comunicarse con un Especialista de Vida Infantil antes del procedimiento de su hijo/a.



Escanee este código QR para acceder a nuestro Folleto de preparación para el procedimiento, diseñado por el Equipo de Vida Infantil de Lurie Children's. Este folleto está escrito en lenguaje adecuado para niños y le ayudará a preparar a su hijo/a para su procedimiento.

El equipo de Vida Infantil también puede brindarle consejos sobre la mejor manera de hablar con los hermanos de su hijo/a para ayudarles a comprender. Si desea ponerse en contacto con un especialista de Vida Infantil acerca del procedimiento de su hijo/a, envíe un correo electrónico a preforsurgery@luriechildrens.org o llame a nuestra línea de derivaciones **312.227.3270** dos semanas antes del procedimiento.



luriechildrens.org/surgeryprep



Una semana antes...

Es posible que un representante de Registro de Pacientes le llame entre las 8 a.m. y 6 p.m., de dos a cinco días antes del procedimiento de su hijo/a para registrarle con anticipación, si usted aún no ha realizado el registro previo de su hijo/a. Dicha persona le pedirá información como su dirección postal, la edad de su hijo/a y la cobertura de su seguro médico. También es posible que antes de su cita reciba otra llamada de parte de un asesor financiero para hablar sobre los beneficios médicos de su hijo/a y/o las opciones de pago.



1 día antes...

HABLE CON NUESTRO ENFERMERO DE EVALUACIÓN PRELIMINAR

La **tarde** previa al procedimiento de su hijo/a (el horario de las cirugías no se finaliza sino hasta el mediodía), recibirá una llamada telefónica de parte del enfermero a cargo de la evaluación preliminar para confirmar con usted la hora de llegada y proporcionarle las instrucciones relativas a la alimentación de su hijo/a. Si desea llamar usted directamente, puede hacerlo a los siguientes números:

- **Hospital Principal:** 312.227.5050, de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5:30 p.m.
- **Northbrook:** 312.227.2782; de lunes a viernes, de 8 a.m. a 4 p.m.
- **Westchester:** 312.227.7895; de lunes a viernes, de 8 a.m. a 4 p.m.

Llame al cirujano de su hijo/a o al enfermero a cargo de la evaluación preliminar al 312.227.5050 (Hospital Principal), 312.227.2782 (Northbrook) o al 312.227.7895 (Westchester) si su hijo/a tiene un resfriado, tos, fiebre o si ha estado expuesto/a a una enfermedad contagiosa como como varicela, sarampión o paperas. Si su hijo/a tiene cualquiera de estos síntomas, podría ser riesgoso que se someta a un procedimiento y podría ser necesario reprogramarlo.

ALIMENTE A SU HIJO/A DE ACUERDO A LAS INDICACIONES

El enfermero a cargo de la evaluación preliminar le explicará:

- Cuándo su hijo/a debe **DEJAR** de comer alimentos sólidos
 - Cuándo su hijo/a debe **DEJAR** de beber leche o fórmula
 - Cuándo usted debe **DEJAR** de amamantar a su hijo/a, si corresponde
 - Cuándo su hijo/a debe **DEJAR** de tomar todo tipo de **LÍQUIDOS APROBADOS POR ANESTESIOLOGÍA**
LÍQUIDOS APROBADOS POR ANESTESIOLOGÍA: Agua o jugo de manzana (no cidra)
-

IMPORTANTE

- Es muy importante que siga las instrucciones relativas a la alimentación que le proporcione el enfermero a cargo de la evaluación preliminar. Esto se lleva a cabo por la seguridad de su hijo/a. Desafortunadamente, si no sigue las instrucciones relativas a la alimentación, es posible que el procedimiento de su hijo/a deba posponerse o reprogramarse para otro día.
 - Si su hijo/a toma medicamentos diariamente, solicite al enfermero a cargo de la evaluación preliminar que le indique cómo administrarlos el día del procedimiento.
-

LLAME PARA VERIFICAR SU SEGURO MÉDICO (SI NO LE HAN LLAMADO)

Si no ha recibido una llamada de un representante de aprobación financiera de Lurie Children's hasta el día anterior al procedimiento (o hasta el viernes, si el procedimiento está programado para un lunes), llame al:

- **Hospital Principal:** Asesor financiero, 312.227.1230, de Lunes a viernes, de 7 a.m. a 5 p.m.

Notifique al representante la fecha programada para el procedimiento de su hijo/a y explique que aún no ha recibido la llamada de un representante de aprobación financiera de Lurie Children's.

Si necesita actualizar la información del seguro o verificar su información personal, llame al:

- **Hospital Principal:** Especialista de Registro de Pacientes, 312.227.1333, Lunes a viernes, de 7 a.m. a 6 p.m.;
sábados, de 8 a.m. al mediodía
-

NOTA: Si el procedimiento de su hijo/a está programado para un lunes o un día posterior a un día festivo, usted recibirá una llamada el día laborable anterior al procedimiento. Si bien entendemos que es difícil tener que esperar para saber la hora del procedimiento de su hijo/a, el horario no se finaliza sino hasta el mediodía.

Lurie Children's celebra los siguientes días festivos: Año Nuevo, Día de Martin Luther King, Jr., Día de la Conmemoración de los Caídos (*Memorial Day*), Día de la Independencia (4 de julio), Día del Trabajo, Día de Acción de Gracias y Navidad.

BAÑE A SU HIJO/A

Es muy importante que el cabello y cuerpo de su hijo/a estén limpios. Asegúrese de darle a su hijo/a un baño de tina o ducharle. Si el enfermero del médico o su cirujano le dieron un jabón antibacteriano o toallitas especiales, utilícelos para asear a su hijo/a. Si no se le proporcionó un jabón antibacteriano, puede adquirir en una farmacia cualquier jabón que lleve la etiqueta «antibacteriano» para bañar a su hijo/a.

- Mójele bien el cabello y la piel.
- Lave el cabello y todo el cuerpo de su hijo/a con jabón o con el limpiador antibacteriano. Enjabone bien.
- Enjuague todo el limpiador con abundante agua.
- Si su hijo/a tiene una traqueostomía, tubo de gastrostomía o vía central, báñele de acuerdo con las instrucciones que le haya dado su médico.
- Vista a su hijo/a con ropa limpia después del baño.
- No aplique ninguna crema, ungüento o desodorante antes del procedimiento.

EMPAQUE LAS PERTENENCIAS DE SU HIJO/A

Si su hijo/a irá a casa el mismo día del procedimiento, lleve consigo pertenencias que le ayuden a tranquilizarle como su juguete o cobija favoritos, sus tetinas o chupos especiales. También es recomendable que lleve una bolsa pequeña con prendas adicionales, ropa interior y pañales. A la hora de preparar la bolsa, tenga en cuenta que tendrá que llevarla consigo durante todo el día, o deje la bolsa en su vehículo.

No olvide traer toda la información de su seguro médico: la tarjeta de identificación y, si su compañía aseguradora lo requiere, los formularios de derivación y los formularios de reclamo. Si su hijo/a debe pasar la noche en el hospital es recomendable que incluya en su bolsa los siguientes artículos:

- Ropa interior o pañales adicionales
- Su juguete o cobija favorita
- Vasos, biberones, chupos especiales
- Información de su seguro médico: tarjeta de identificación, formularios de derivación y formularios de reclamo

Para estancias prolongadas, el enfermero de su hijo/a le ayudará indicándole lo que debe traer.

A los visitantes adultos (a partir de los 18 años) se les requerirá mostrar una identificación vigente emitida por el gobierno y recibirán una tarjeta con foto emitida por el hospital.

- Todos los visitantes deben estar saludables.
- Los hermanos saludables de cualquier edad pueden visitar durante horas laborables.
- Para pacientes en aislamiento, los hermanos deberán tener por lo menos 12 años de edad.
- No se permite la visita de niños menores de 16 años, a excepción de los hermanos.
- Se permite la presencia de hasta cuatro personas (incluyendo padre/madre/tutores) a la vez en la habitación del paciente.
- En las unidades de Cuidados Intensivos y de Observación, se permite un máximo de tres personas.



Día del...

LLEGUE PUNTUAL

Llegue a la hora indicada por el enfermero a cargo de la evaluación preliminar. Planifique con anticipación, tenga en cuenta las condiciones climáticas, el tráfico y el tiempo que le llevará estacionarse. Si llega tarde, el procedimiento de su hijo/a podría ser aplazado. Si por algún motivo no puede acudir a la cita, llame al:

- **Hospital Principal:** 312.227.0660
- **Northbrook:** 312.227.2782
- **Westchester:** 312.227.7895

CÓMO LLEGAR

Estacionamiento en el garaje del Hospital Principal

- El estacionamiento para familiares y visitantes se encuentra en frente del hospital, en el Garage A, ubicado en las calles Huron y Superior en 222 E. Huron Street.
 - El garaje A de Huron-Superior tiene ingresos tanto en Huron como en Superior, pero resulta más fácil recoger a su hijo/a en la entrada de Superior.
 - Un puente peatonal comunica el estacionamiento con el segundo piso de Lurie Children's. Si necesita un lugar de estacionamiento para furgoneta con acceso para silla de ruedas, ingrese por Huron y diríjase a la oficina de servicio al cliente en el primer piso, que se encontrará inmediatamente a su derecha. Si entra por Superior, tome los elevadores ubicados en la esquina noroeste hasta el primer piso y camine hacia el este por Superior hacia el cruce peatonal.
 - También puede estacionarse en el garaje de las calles Erie-Ontario, en 321 E. Erie, a unas cuadras de distancia.
- **Costo del estacionamiento:** \$11 por menos de 7 horas y \$15 por más de 7 horas.*
- **Validación:** Debe validar su boleto en Lurie Children's. Puede validar su boleto para ambos estacionamientos en la recepción del segundo piso (antes o después de su visita).

Estacionamiento con servicio de valet en el Hospital Principal

- Este servicio está disponible para emergencias o para menores con discapacidades. Puede dejar su vehículo con el personal del valet que se encuentra en la entrada vehicular de la avenida Chicago. Después podrá recogerlo al cruzar el puente peatonal del segundo piso que comunica al estacionamiento.
- Costo del estacionamiento con servicio de valet: \$15 por menos de 7 horas y \$20 de 7 a 24 horas. Las estadías de más de 24 horas están sujetas a tarifas adicionales.*

Cómo llegar al Hospital principal con transporte público

Trenes de la CTA (Chicago Transit Authority):

- Parada en la estación Chicago de la línea roja: salida por las calles Chicago y State
- Línea café/morada, parada en la estación Chicago: salida por las calles Chicago y Franklin

Si desea obtener información adicional visite

luriechildrens.org/locations

Autobuses de la CTA (Chicago Transit Authority):

- Chicago Ave. Ruta #66: conecta con las líneas de tren roja, café, morada y azul
- #3: King Drive (hacia el norte y el sur)
- #10: Museo de Ciencia e Industria (hacia el norte)
- #26: South Shore Express (hacia el sur)
- #66: Chicago Ave. (hacia el este y el oeste)
- #125: Water Tower Express (hacia el norte)
- #157: Streeterville/Taylor (hacia el este)

Northbrook y Westchester – Puede dejar su vehículo en el estacionamiento contiguo sin costo alguno.

LLEGADA

- **Hospital Principal:** Proceda a la recepción del segundo piso. El recepcionista le indicará el piso al que deberá dirigirse para el procedimiento de su hijo/a.
- **Northbrook y Westchester:** Los visitantes deberán registrarse en la recepción justo al entrar por las puertas principales. Un enfermero le buscará en el área de espera.

Le recomendamos visitar las siguientes páginas para conocer el estado del tráfico y las construcciones en curso:

chicagotraffictracker.com

Obtenga información sobre el tráfico en Chicago en tiempo real

idot.illinois.gov/travel-information

Consulte las actualizaciones sobre construcciones y cierres programados

*Los costos de estacionamiento estarán sujetos a aumento en el 2021.

CUIDADOS PREOPERATORIOS

- Se registrará la llegada de su hijo/a y se le pondrá una pulsera de identificación.
- A su hijo/a se le pedirá quitarse toda su ropa y ponerse una bata de hospital.
- Un enfermero realizará una evaluación completa, que incluirá la medición de la temperatura, presión arterial, frecuencia cardíaca y frecuencia respiratoria.
- Usted hablará con un anestesiista pediátrico especializado, que le explicará el plan de cuidados, que puede incluir la administración de medicamentos sedantes por vía oral o intravenosa para premedicación, seguida de anestesia por inhalación o mediante una vía intravenosa.
- Antes del procedimiento, usted también se reunirá con el cirujano/intervencionista y/o residente, que le explicarán el procedimiento y aclararán sus inquietudes. Si el procedimiento requiere de lateralidad o que se opere un lado en especial (derecho o izquierdo), el cirujano o intervencionista discutirá esto con usted y marcará el lado correcto.
- Usted podrá permanecer con su hijo/a hasta que llegue el momento de llevarle al quirófano.
- Durante el procedimiento, a su hijo/a se le administrarán líquidos directamente a la vena. La vía intravenosa suele colocarla el anestesiista en el quirófano cuando su hijo/a ya está dormido/a. Los líquidos que se administran a través de la vía intravenosa no solamente hidratan, sino que también facilitan la administración de medicamentos contra el dolor o las náuseas, de ser necesario.
- En la habitación en el hospital principal, encontrará una televisión equipada con nuestro programa llamado GET WELL Network. Con este podrá aprender más sobre el área donde se encuentra y el hospital; y su hijo/a también podrá ver películas o jugar juegos en internet para aliviar su estrés. En Westchester y Northbrook, disponemos de canales por cable apropiados que su hijo/a puede ver.
- Si su idioma principal no es el inglés, tenemos a su disposición servicios de interpretación gratuitos.

DURANTE LA ESPERA

Durante el procedimiento de su hijo/a usted puede esperar en la sala de espera. El cirujano o enfermero le buscarán en la sala de espera para hablar sobre el procedimiento de su hijo/a una vez que este haya concluido. Regístrese con el encargado de la sala de espera; esta persona le dará un biper (localizador) y anotará su número de celular para asegurarse de poder contactarle. En las salas de espera del hospital principal contamos con un pizarrón electrónico que muestra la fase de atención en la que se encuentra su hijo/a. Hacemos todo lo posible por mantenerle informado. Asimismo, el encargado de la sala de espera podrá contestarle cualquier pregunta y le asistirá si tiene alguna inquietud.

En el hospital principal hay una cafetería localizada en el piso 11, y una tienda de Potbelly's en la planta baja. En Westchester, contamos con máquinas dispensadoras de alimentos. En Northbrook, por favor, diríjase a un miembro del personal para conocer las opciones disponibles si desea refrigerios, agua o café.

Cuidados posoperatorios

Una vez finalizado el procedimiento, su hijo/a permanecerá en el quirófano durante 10 a 30 minutos mientras despierta de la anestesia. Una vez que se despierte, se le trasladará a la sala de recuperación. Durante este período, un enfermero monitoreará atentamente el estado de su hijo/a.

En la sala de espera se le informará cuando pueda ir a ver a su hijo/a a la sala de recuperación. Tenga en cuenta que su hijo/a podría presentar irritabilidad o confusión debido a la anestesia. No se alarme, esta es una reacción normal. Solamente dos adultos (padre, madre o cuidadores), pueden acompañar al/a la menor en la sala de recuperación. A fin de garantizar la seguridad y la privacidad de todos nuestros pacientes, las personas que cuidan de ellos deberán permanecer en la habitación de su hijo/a en todo momento. Le pedimos respete la privacidad de los demás pacientes y familias.

Una vez que su hijo/a esté listo/a para salir de la sala de recuperación, se le trasladará a un área de recuperación prolongada o a una habitación para pacientes internos. En la sala de recuperación prolongada, su hijo/a será atendido/a por un enfermero que le alistará para ir a casa.

ANESTESIA

After receiving anesthesia for a procedure, your infant (preterm or full term) may need to be observed at the hospital for a period of time to make sure they are breathing normally.

Después de recibir anestesia para un procedimiento, es posible que su bebé (tanto si es prematuro como si nació a término completo) necesite quedarse en observación por cierto tiempo, para asegurarnos de que está respirando bien.

¿Qué puede esperar? Prepárese para pasar la noche en el hospital si fuera necesario (*tenga en cuenta que sus otros hijos no podrán quedarse en el hospital por la noche*). La duración de la estancia dependerá de la edad y la condición médica de su bebé.

¿Cuál es el motivo? Los bebés pequeños aún no pueden controlar sus patrones de respiración y es más probable que dejen de respirar de manera regular (esto se llama apnea) después de la anestesia. La apnea después de la anestesia es temporal usualmente, y ocurre en aproximadamente el 6% de los bebés pequeños (el porcentaje más alto se presenta en los bebés prematuros). La apnea por lo general se puede tratar con estimulación suave (como moverle suavemente o cambiarle de posición). Los cuidados adicionales, de ser necesarios, pueden incluir administración de oxígeno (para ayudarle a respirar).

¿Por cuánto tiempo? El período de observación se basa en las recomendaciones actuales de la Academia Estadounidense de Pediatría (enumeradas en la siguiente tabla). Si su bebé presenta apnea después del procedimiento, su médico extenderá el período de observación según sea necesario. Si el procedimiento de su bebé requiere de hospitalización, el período de observación será parte de la estancia en el hospital.

Edad del bebé*	Período de observación mínimo (<i>sin apnea</i>)
Bebés prematuros de menos de 60 semanas de edad gestacional corregida	12 horas
Bebés nacidos a término completo menores de 4 semanas de edad	12 horas
Bebés nacidos a término completo menores de 6 semanas, pero de un mínimo de 4 semanas de edad	2 horas

**Edad gestacional: Semanas completas de gestación*

Edad corregida (solo para bebés prematuros): [Edad gestacional] + [Edad desde el nacimiento]

Bebés nacidos a término completo: Mínimo de 37 semanas de gestación en el momento del parto

Bebés prematuros: Menos de 37 semanas de gestación en el momento del parto

Ejemplo: Nacido a las 32 semanas de gestación, hace 6 semanas

Edad gestacional: 32 semanas, prematuro

Edad cronológica del bebé: 6 semanas

Edad corregida: 38 semanas

¿Tiene preguntas? Un enfermero revisará los detalles con usted por teléfono para preparar el procedimiento de su bebé. Si tiene preguntas o inquietudes debe dirigir las a los médicos de su bebé. Puede planificar una consulta con un anestesista pediátrico llamando al 312.227.5170.

ALIVIO DEL DOLOR

Nuestra filosofía en Lurie Children's es asegurarnos de que a todos los pacientes se les proporcione el mejor nivel de alivio para el dolor y de la manera más segura posible. Hacemos todo lo posible por que su hijo/a esté lo más cómodo/a posible. Los medicamentos y/u otras técnicas para el control del dolor se usarán para evitar el dolor e interrumpirlo antes de que empeore. Sin embargo, es importante que usted sepa que su hijo/a podría experimentar dolor. A fin de aliviar el dolor de su hijo/a los médicos y enfermeros que le atienden le recetarán un medicamento contra el dolor, o le indicarán los nombres de los medicamentos contra el dolor disponibles en las farmacias. Haga las preguntas necesarias si considera que necesita más información para garantizar la comodidad de su hijo/a.

Para su conveniencia, usted puede surtir sus recetas en la farmacia Walgreens que se encuentra en el piso 3 de Lurie Children's, y se las pueden entregar en el área de recuperación prolongada antes de volver a casa. El número de teléfono de Walgreens es el 312.573.2287 y su horario de atención es de lunes a viernes, de 8 a.m. a 7 p.m. Se aceptan la mayoría de seguros médicos. Si usted tiene preferencia por otra farmacia, se puede enviar la receta por fax a la farmacia de su elección.

Los especialistas de Vida Infantil están disponibles en el hospital principal, en Northbrook y en Westchester, a fin de ayudar a su hijo/a a lidiar con el dolor, o para ayudarlo a usted a desarrollar técnicas junto a su hijo/a antes del procedimiento para controlar el dolor.

Como padre o madre, es usted quien mejor puede reconocer si su hijo/a presenta dolor. Contamos con su ayuda para saber si su hijo/a está experimentando dolor y para determinar si nuestros métodos contra el dolor están siendo efectivos. Llame al consultorio de su médico o al centro donde se llevó a cabo el procedimiento si requiere ayuda para aliviar el dolor de su hijo/a. Si el dolor de su hijo/a no mejora o si empeora, notifique a su médico lo antes posible.

EDUCACIÓN

El enfermero de su hijo/a le proporcionará material de lectura que contenga información sobre el procedimiento de su hijo/a como, por ejemplo:

- Los aspectos generales del procedimiento
- Reacciones comunes y posibles reacciones adversas a la anestesia
- Instrucciones sobre la alimentación
- Instrucciones especiales sobre el cuidado de la herida y los medicamentos
- Instrucciones para caminar con muletas o para el cuidado del yeso
- Instrucciones para el control del dolor
- Instrucciones sobre el cuidado de seguimiento

De ser necesario, solicite al enfermero de su hijo/a que le proporcione una carta de justificación para la escuela o que especifique las restricciones físicas a observar en la escuela o en otras actividades.

Es importante que siga las instrucciones que le proporcionen el médico y el enfermero acerca del cuidado de su hijo/a en casa.



El día después...

Siga las instrucciones que le proporcionen su médico y el enfermero con respecto a la alimentación y el cuidado de seguimiento. Un enfermero le llamará a casa el día después del procedimiento para preguntarle cómo se siente su hijo/a y contestar cualquier pregunta.

Si considera que su hijo/a necesita atención inmediata, o si presenta dificultad para respirar, acuda a la sala de urgencias más cercana o llame al 911.

SI SU HIJO/A PRESENTA CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS DESPUÉS DEL ALTA:

- Fiebre superior a 101.5° F (38.6° C)
- Vomita constantemente
- Sangrado incontenible
- Dolor que no se controla con medicamentos para el dolor

DEBE INMEDIATAMENTE:

- Llamar al consultorio del médico o cirujano que llevó a cabo el procedimiento
- Si el consultorio está cerrado, llame a Lurie Children's al 312.227.4000 y solicite al operador que le comunique con el residente de su médico que se encuentre de guardia.

Si el cirujano o su médico le indican acudir a una cita de seguimiento en su consultorio, llame al consultorio para programar una cita.

Los derechos del paciente y las responsabilidades de las familias y los niños

Nosotros...

- Le diremos quiénes somos y lo que estamos haciendo.
- Le diremos lo que está pasando antes, durante y después del tratamiento.
- Le brindaremos servicios de interpretación sin costo alguno.
- Le daremos la información necesaria para que tome decisiones sobre el tratamiento.
- Respetaremos su derecho de rechazar los tratamientos o servicios que la ley permita.
- Le daremos instrucciones sobre el cuidado de su hijo/a en casa.

Para prestarle un mejor servicio, le pedimos que...

- Comparta con nosotros toda la información que conozca sobre la salud de su hijo/a.
- Comparta con nosotros las necesidades de su hijo/a y su familia.
- Nos informe si su hijo/a tiene dolor; actuaremos lo más pronto posible.
- Nos informe si la información o indicaciones que recibió no fueron claras.
- Nos informe si necesita ayuda para poder entender su factura y sus responsabilidades económicas.
- Nos informe si necesita acceso al expediente médico de su hijo/a.

Como copartícipes en el cuidado de su hijo/a, nosotros...

- Reconocemos el papel fundamental que usted juega en la atención de su hijo/a.
- Respetamos el hecho de que es usted quien mejor conoce a su hijo/a.
- Atendemos todas sus preguntas acerca de la atención de su hijo/a.
- Respetamos sus necesidades espirituales y culturales.
- Valoramos su privacidad y confidencialidad.

DERECHOS DEL PACIENTE

Puede comunicarse con la oficina de Atención al Paciente de Lurie Children's llamando al 312.227.4940 (12° piso); el Departamento de Salud Pública de Illinois (Illinois Department of Public Health), 525 W. Jefferson St., 5th Floor, Springfield, IL 62761, 800.252.4343 (Línea de asistencia de 24hrs) o llamando al 217.782.2913; The Joint Commission, Division of Accreditation Operations, Office of Quality Monitoring, One Renaissance Boulevard, Oakbrook Terrace, IL, 60181.

Para obtener información adicional, visite

[medicare.gov/basics/your-medicare-rights/get-help-with-your-rights-protections](https://www.medicare.gov/basics/your-medicare-rights/get-help-with-your-rights-protections)

Visite [luriechildrens.org/SurgeryPrep](https://www.luriechildrens.org/SurgeryPrep)

El Ann & Robert H. Lurie Children's Hospital cumple con las leyes federales aplicables sobre los derechos civiles, y no discrimina a nadie en base a raza, color, nacionalidad de origen, religión, sexo, orientación sexual, identidad o expresión de género, edad o discapacidad.

ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1.312.227.4000 (Relay: 1.800.526.0844).

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1.312.227.4000 (Relay: 1.800.526.0844).